



Dedicated to improving the lives of children and families in Miami-Dade County

teach more love more

Every single moment you spend with your child counts. So sing and read to your children, hug them, give them routines, respond to their signals, take them to a doctor regularly and choose your child care wisely. That's how children grow, learn, love and succeed.

Call 305-631-8111 to learn more or visit us at www.teachmorelovemore.org. Brought to you by The Early Childhood Initiative Foundation.

Keeping Children Safe around Water

Water can be dangerous, especially for our children. About 1,000 children drown each year in the U.S. and even more experience near-drowning, resulting in severe and permanent brain damage. Make sure your child can swim, and then supervise your child at all times when swimming. These tips can keep your child safe in and around the water:

- Do not rely on "water wings," rafts, toys, flotation devices or even swimming lessons to protect your child. Nothing replaces constant adult supervision.
- Designate an adult "watch guard" to keep an eye on children during a party or family gathering when parents may be distracted by conversation.
- Remove toys from the pool so that your child is not tempted to reach for them.
- Make sure you have rescue equipment, a telephone, and emergency phone numbers near the swimming pool.
- Install childproof fencing around swimming pools.



Bike Safety

Brought to you by Dr. Julia Belkowitz of the University of Miami Department of Pediatrics.

Bicycling is a great summer activity, but remember that children's strength, balance and judgment are still developing. This can make riding a bicycle dangerous, even when kids are riding close to home.

May is Bike Safety Month. Use these safety tips for a safe and fun time:

Wear a helmet

- It is the law.
- Helmets save lives and decrease head injuries in a crash.
- Get a helmet with your child's first tricycle or bicycle, or if riding with an adult.
- Kids more likely will wear a helmet if parents do.
- The right helmet fits straight on the head and does not move around when buckled.

Ride Safely

- Select a bike that is the right size for your child now.

- Ride during the day – not at dusk or night when it can be hard to be seen.
- Young children should stay on sidewalks until they can judge traffic and obey traffic rules.

Child Passengers

- Children less than a year old should not ride as passengers.
- Only an experienced adult should take a child on a bicycle. Be aware of less stability and longer brake time.
- Child should sit harnessed in a secure rear-mounted seat.

Children younger than 5 should not use other wheeled sports like in-line skates, skateboards or scooters.

Supervision is the key to prevention. For more tips on wheel safety or to find low-cost helmets, visit the American Academy of Pediatrics (www.aap.org) or call the Injury-Free Mobile (305-243-8838).



INSIDE

Dogs and Children	2
Summer and Hydration	2
How to Select The Best Summer or After School Program for your child .	3
Welcome to The Library	4
Community Calendar	4

OUR MISSION:

To ensure that all children in Miami-Dade County have the community's attention, commitment and resources and, hence, the chance to develop intellectually, emotionally, socially and physically so that they are ready and eager to learn by the time they reach first grade.

If you have questions about raising your child or being a parent, call: Teach More/Love More at 305-631-8111. Operated in English, Spanish and Creole 24 hours a day.

Si ou ta renmen resevwa ti journal sa a an kreyòl, rele (305) 631-8111.



Dogs and children

Abstracted by Dr. Arnold Melnick from his article "Dog Bites Man is News" in *Contemporary Pediatrics*, December 2005.

Dogs are great pets, and there are about 68 million of them in the U.S. Millions of adults and children enjoy the companionship, friendship, loyalty, playfulness and love of dogs.

Many find other great benefits from owning dogs. But there are some hidden dangers. Although most dogs do not bite, the possibility is always there. The National Center for Injury Prevention and Control reports that more than 4.7 million dog bites occur each year – and most of the victims are children (among the leading causes of injury in children). About 800,000 of those injured seek medical attention; 360,000 are treated in emergency rooms – one every 90 seconds, day and night. Twice as many children as adults need medical attention. An average of 17 people – mostly children – die each year from dog bites.

Children ages 5 to 9 suffer the most dog bites. Children from birth to age 4 are next. In both groups, head (including face) and neck injuries are the most frequent, followed by arms and legs. Most dog bites occur in or around the home by friendly dogs known to the family.

These are the important conclusions: Most dogs do not bite. Any dog can bite at any time. The victim is most often a child. All families must be alert to this.

Although many more statistics and factors are involved, parents should understand that many times, without knowing it, a child's behavior may provoke a dog. Here are some rules parents should teach their children to prevent that possibility:

- Don't play with a dog unless an adult is present.
- Don't go near an unfamiliar dog.



- Don't pet a dog without first asking the owner's permission.
- Don't pet a dog without first letting him or her smell you.
- Don't pat a dog atop the head. Pat it under the chin or on the back.
- Don't move if a dog sniffs you. Stand still.
- Don't scream around a dog.
- Don't run past a dog.
- Don't run up to a dog, even one you know.
- Don't sneak up on a dog. Approach from the side or front.
- Don't "play rough" with a dog.
- Don't tease a dog, hit the dog or pull ears, tail or feet.
- Don't play rough games, such as wrestling, with a dog.
- Don't disturb a dog eating or sleeping.
- Don't approach a dog taking care of puppies. Never touch the puppies.

- Don't go near a dog that is growling or showing teeth.

That's a lot of "Don't," but all are important for the safety of the child.

For parents, two emphatic additions are needed: Never say, "My dog won't bite" or "My neighbor's dog won't bite."

Never, ever allow a child younger than 9 to stay alone with a dog even for a moment, no matter what size the dog or breed or amount of domestication.

Our children are worth all these precautions.

Summer and hydration

By Sheah Rarback M.S., R.D., from the Mailman Center for Child Development at the University of Miami.

Summer's just beginning meaning a great time for kids to be outside playing.

Summer is also when we need to pay more attention to hydration and how much fluid children are drinking. You've probably noticed your child sweating while playing outside in the heat. This is a good thing as sweating is the body's way of staying cool. When children sweat, they lose fluid that must be replaced. If a child gets a little dehydrated, it can bring on such symptoms like headache, tiredness, loss of appetite and even nausea. The symptoms for severe dehydration are more serious.



These tips can help keep your family healthy and hydrated:

- Don't wait for your child to tell you he or she is thirsty. Children should drink water every 20-30 minutes while outside in the heat.
- Carry a water bottle with you on walks, picnics and other family outings. Freeze a bottle of water to keep your cooler at just the right temperature.
- Water is the best thirst quencher. Limit juice, drinks and sweet tea.
- When offering your child 100% fruit juice, dilute it by adding some water.
- Offer more fruits and vegetables during the summer. They are loaded with water, helping your child stay well hydrated.



Parenting School-Age Children

OUR MISSION:

To improve the lives of all children and families in Miami-Dade County by making strategic investments in their futures.

How to Select the Best Summer or After School Program for your child

For parents, the safety and welfare of their kids is a top priority. When work or other responsibilities prevent parents from caring for their own children, it's crucial to find good programs and responsible individuals who can give them quality care.

There are hundreds of after-school programs and summer camps in our community, but choosing the right one for your child can be a challenge. In either case, the after-school program or camp you select should be a place where your child grows intellectually and socially. It should also be a place of both learning and fun.

The National After-School Association (www.naaweb.org) offers guidelines for parents to make the process of choosing a bit easier. These tips can help you make an educated decision.

The National After-School Association recommends that all parents take the time to visit the programs under consideration before enrolling their child. Good programs offer orientation sessions for new families and encourage their participation in the program. These programs allow family members to visit anytime throughout the day, and hours of operation are usually based on families' needs. Take advantage of these opportunities to visit.

While visiting, parents can observe first-hand how the teachers interact with children and each other. Staff should be welcoming, respectful and positive in their demeanor and always guide children in a supportive way, encouraging innovation and curiosity on their part. Questions raised by children should always be accepted and even encouraged.

Given the diversity among families living in South Florida, staff members should welcome different cultures and languages.

Children should look relaxed, happy and engaged in different age-appropriate activities. In order for children to learn, the environment has to be inviting. A good classroom, gym or play area must be clean and spacious enough to accommodate program activities.

Ask yourself these questions: Does the after-school program



offer an adequate amount of toys, books and other objects for learning and exploration that you think your child will enjoy? Is the space large enough, well-lit and safe for children to enjoy their activities? Does the staff work well together so children are actually engaged in different activities, appear to be learning and having fun? Especially when considering a summer camp, take stock of the outdoor space for activities.

When checking out a program's schedule, make sure that it is flexible enough to allow for independence and stimulation, yet safe for all who participate.

Watch one of the games provided at camp. Are all the children enjoying themselves and learning without extreme stress? Is learning taking place for all the participants and not just for those who excel in that particular sport or activity?

Safety should be the highest concern for any program. Staff must always be aware of when children arrive and leave. They also must make sure that a person who picks a child up is authorized to do so.

As you walk through facilities and talk to instructors, watch for any safety hazards. Ask lots of questions about supervision in the play yard and during contact sports. Does the camp provide helmets, protective knee and elbow pads for demanding sports like soccer and football? If your child will participate in water sports, make sure that all supervising staff know CPR (Cardio Pulmonary Resuscitation) and follow water safety rules.

Plenty of healthy snacks and drinks should be the norm for children so they can maintain their energy throughout the day and do not dehydrate in summer. Ask what kind of food and drinks are provided.

In order for children to fully enjoy a program and learn, they must have good supervision and instruction. That can only be achieved with a professional staff and good staff/child ratios. Although these ratios differ by age, the National After-School Association recommends these ratios:

- Children under the age of six should be in classes with one teacher and between 8 and 12 students.
- Children age six and older should be in classes with 1 teacher and between 10 and 15 students.

Good recommendations from others also are important. Seek out other parents who send their child to a program you are considering and ask them about their positive and negative perceptions. You can never be too careful when it comes to selecting a program for your child, so take the extra time to make sure you are making the right choice.

Welcome to the library!

Whether you're checking out the latest bestseller, browsing your favorite website or attending a special event in the auditorium, the library has



the resources and staff to help you find what you are looking for. Your first visit is a great opportunity for parents and children to discover the library together, and to learn more about each other's interests. Stop by your neighborhood library and pick up your free library card today. A library card lets you borrow books, videos and CDs as well as use the Internet. All you need is a photo ID and proof of current address, such as a recent bill. Children younger than 16 must sign up with a parent.

The Hialeah Public Libraries have a considerable collection of books, both

for adults and children, and also offers much more. The library has a large array of exciting and educational programs designed to serve the children of our community.

Mondays Spanish Storytime

7 - 8 p.m. JFK Library

Tuesdays Family Storytimes (bilingual)

7 - 8 p.m. JFK Library

Fridays Pre-School Storytime

10 - 11 a.m. JFK Library

Saturdays Reading Fest

2:30-3:30 p.m. JFK Library

Saturdays Spanish Storytime

3 - 4 p.m. Curtiss e-Library

Saturdays Mommy

and Baby Storytime

10 - 11 a.m. Curtiss e-Library

Storytime. All Storytimes include an amusing arts-and-crafts activity thematically linked to the story.

Movie Club. The JFK Library screens popular movies to the public twice a month. On the last Thursday of the month from 6:30-8 p.m., the library shows a movie for young adults, and on the last Saturday of the month from 2-4 p.m. there is a movie for younger children. Free popcorn is offered at all movie screenings.

Math and Science Workshop. The JFK Library presents an enjoyable Math and Science Workshop on Saturdays twice a month, from 9:30 a.m.-Noon. The workshop gives children in grades K-6 the opportunity to explore and learn through enjoyable hands-on experiences. Refreshments are served.

Ajedrez en Español. Every Saturday at JFK, from 11 a.m.-Noon, children ages 5-14 get a chance to exercise their minds and have fun with chess lessons in Spanish.

For more information, please contact the John F. Kennedy Public Library at 305-821-2700, Curtiss e-Library at 305-883-6950, West e-Library at 305-698-3615 and North e-Library at 305-816-4470, or visit their website at <http://www.ci.hialeah.fl.us/library/>.

**Next month:
The Miami-Dade library system.**



COMMUNITY CALENDAR



Art of Storytelling 5th Annual International Festival

Presented by the Miami-Dade Public Library System

Saturday, May 20

11 a.m. - 4 p.m. Main library, 101 W. Flagler St.

Free admission and giveaways

Free transit passes*

A fun-filled day for the entire family. Storytelling, face painting, balloon artists and your favorite PBS characters.

* Transit passes are available at your local Miami-Dade Public Library beginning May 8 and while supplies last.

Be a Part of our Newsletter



Send in Photos, question or helpful tips. Photos will be included in each issue. These photos personify our readership and do not imply or suggest any particular family styles or situations. Questions will be answered by local experts.

Mail to:

The Early Childhood Initiative Foundation
3250 SW Third Ave., Miami, Fla. 33129

Published through support from:

The Early Childhood Initiative Foundation (305-646-7229) and United Way Success By 6 (305-860-3000).

These two organizations work closely with the Early Learning Coalition of Miami-Dade/Monroe, responsible for subsidized child care programs. (305-646-7220).

Editor:

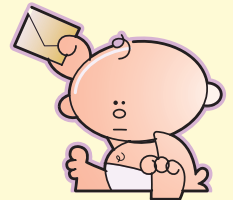
Ana de Aguiar Echevarria
(305-646-7230)

Newsletter Consultant:

Dr. Debbie Glasser

Want to subscribe to this newsletter for free?

¿Desea una suscripción gratuita para este boletín?



Send this to / **Envíe esto a:** The Early Childhood Initiative Foundation,
3250 SW Third Ave., Miami, Fla. 33129
or call 305-631-8111

Name / **Nombre** _____ Phone / Teléfono _____

Address / **Dirección** _____

I prefer / **Prefiero:** Spanish English Creole



Dedicated to improving the lives of children and families in Miami-Dade County

enseñe más ame más

Cada momento que usted pasa con su hijo, cuenta. Por eso, cántele y léale cuentos, abrácelo, señálele deberes para realizarlos como una rutina, atienda a las señales de su comportamiento, llévelos al médico periódicamente y escoja muy bien a la persona que se lo va a cuidar. Así es como su hijo crece, aprende, ama y triunfa.

Para más información llame al 305-631-8111 o visítenos en www.ensenemasemas.org, Patrocinado por The Early Childhood Initiative Foundation

La seguridad de los niños en el agua

El agua puede ser peligrosa, especialmente para los niños. Alrededor de mil niños se ahogan todos los años en los EE.UU., y muchos más casi se ahogan, con resultado de daño cerebral severo y permanente.



El niño debe aprender a nadar y, aun cuando

sepa, debe supervisarlos todo el tiempo mientras esté nadando. Estas ideas pueden ayudarle a mantener a su hijo seguro cuando esté dentro del agua o cerca de ella:

- No confíe en los flotadores para los brazos, las balsas, los juguetes ni los equipos de flotación – y ni siquiera en las clases de natación– para proteger a su hijo. ¡Nada reemplaza la supervisión constante de un adulto!
- Designe a un adulto como “guardián” para vigilar a los niños durante una fiesta o una reunión familiar cuando los padres puedan estar distraídos por la conversación.
- Retire los juguetes de la piscina de modo que el niño no tenga la tentación de ir a cogerlos.
- No debe faltarle equipo de rescate, un teléfono, y los números de teléfono de emergencia cerca de la piscina.
- Instale una cerca de seguridad alrededor de la piscina, que los niños no puedan abrir.

La bicicleta

Cortesía de la Dra. Julia Belkowitz, del Departamento de Pediatría de la Universidad de Miami

Montar en bicicleta es una excelente actividad para el verano, pero recuerde que la fuerza, el equilibrio y el juicio del niño están todavía desarrollándose. Esto puede hacer que montar en bicicleta sea peligroso, incluso cuando los niños están montando cerca de su casa.

Mayo es el mes de la Seguridad en la Bicicleta. Ponga en práctica estas ideas para que el niño esté seguro y se divierta.



Usar un casco

- Es la ley.
- Los cascos salvan vidas y evitan lesiones en caso de caída.
- Lleve el casco cuando su hijo esté montando su primer triciclo o bicicleta, o si monta con un adulto.

continua en la página 2

CONTENIDO

Los Perros y Los Niños 2

Cómo elegir el mejor programa de verano o para después de la escuela 3

¡Bienvenidos a la biblioteca! 4

El Verano y la hidratación 4



3250 SW Third Ave.
Miami, Fla. 33129

NON-PROFIT
ORG.
U.S. POSTAGE
PAID
MIAMI, FL
PERMIT #5665

NUESTRA MISIÓN:

Asegurar que todos los niños del Condado Miami-Dade cuenten con la atención, el compromiso y los recursos de la comunidad y, por ende, con la oportunidad de desarrollarse intelectual, emocional, social y físicamente de modo que cuando llegue el momento de ir al primer grado, estén listos y deseosos de aprender.

Si tiene alguna pregunta sobre cómo criar a su hijo o cómo ser un buen padre, llame a Enseñe Más/ Ame Más, al 305-631-8111. Esta organización opera en inglés, español y créole, las 24 horas.

La bicicleta

continuación de la página 1

- Los niños son más propensos a usar un casco si ven que los padres lo usan.
- El casco debe ajustarse bien a la cabeza y no debe moverse cuando está abrochado.

Montar con Seguridad

- Seleccione una bicicleta del tamaño adecuado para el tamaño actual de su hijo.
- Debe montar durante el día, no durante el crepúsculo ni de noche, cuando se dificulta la visión.
- Los niños pequeños deben montar por la acera hasta que puedan entender el tráfico y obedecer sus reglas.

Los Niños Pasajeros

- Los niños de menos de un año no deben montar como pasajeros.
- Sólo un adulto experimentado debe llevar a un niño en su bicicleta. Esté atento a que hay menos estabilidad y a que necesita mayor tiempo para frenar.
- El niño debe ir sentado, sujeto con correas en un asiento trasero bien instalado.

Los niños de menos de 5 años no deben hacer otros deportes en ruedas como los patines en línea, los monopatines o los scooters.

La supervisión es la clave de la prevención. Para más detalles sobre la seguridad sobre ruedas, o para encontrar cascos de bajo costo, visite

la American Academy of Pediatrics (www.aap.org) o llame al Injury-Free Mobile (305-243-8838).

Los perros y los niños

Extractado por el Dr. Arnold Melnick, de su artículo "Dog Bites Man is News" publicado en *Contemporary Pediatrics*, en diciembre de 2005.

Mos perros son excelentes mascotas. En los Estados Unidos hay alrededor de 68 millones, y millones de niños y adultos disfrutan de la compañía, amistad, juegos y amor de los perros.

Muchos encuentran otro gran beneficio en tener perros. Pero hay algunos peligros ocultos. Aunque la mayoría de los perros no muerde, la posibilidad está siempre ahí. El Centro Nacional para el Control y la Prevención de Lesiones reporta que más de 4.7 millones de mordidas de perros ocurren cada año, que la mayoría de las víctimas son niños, y que constituyen una de las principales causas de lesiones en los niños. Unos 800,000 de estos lesionados buscan atención médica. Los niños necesitan atención médica el doble que los adultos. Un promedio de 17 personas -en su mayoría niños- mueren cada año por mordidas de perro.

Los niños de 5 a 9 años son los más mordidos por los perros. Le siguen el grupo desde recién nacidos hasta los 4 años. En ambos grupos, las lesiones en la cabeza (incluyendo la cara) y el cuello son las más frecuentes, seguidas por los brazos y las piernas. La mayoría de las mordidas se producen en la casa o cerca de ella, producidas por perros dóciles conocidos de la familia.

Importantes conclusiones: La mayoría de los perros no muerde. Cualquier perro puede morder en cualquier momento. La víctima es frecuentemente un niño. Todas las familias deben estar atentas a este asunto.

Aunque muchas más estadísticas y muchos más factores están presentes, los padres deben entender que muchas veces, sin saberlo, la conducta del niño provoca al perro. He aquí algunas reglas que los padres deben enseñar a sus hijos para evitar esa posibilidad:

- No juegues con un perro, a menos que un adulto esté presente.
- No te acerques a un perro desconocido.

- No acaricies a un perro sin el permiso de su dueño.
- No acaricies a un perro sin antes permitirle que lo huela.
- No acaricies a un perro en la cabeza. Acarícialo debajo de la barbilla o en el lomo.
- No te muevas si el perro te está olfateando. Quédate quieto.
- No grites cerca de un perro.
- No le pases corriendo por el lado.
- No corras hacia el perro, incluso si es conocido.
- No te le acerques a hurtadillas. Acércate por el lado o de frente.
- No juegues bruscamente con un perro.
- No molestes a un perro, ni le pegues ni le hales las orejas, la cola o las patas.
- No practiques juegos como el de la lucha libre con un perro.
- No molestes al perro cuando está comiendo o durmiendo.
- No te acerque a una perra que está atendiendo a sus cachorros. Nunca toques los cachorros.
- No te acerque a un perro que está gruñendo o enseñando los dientes.

Aquí hay muchos "NOES", pero todos son importantes para la seguridad del niño. Para los padres, dos cosas importantes: Nunca diga "No fue mi perro", No fue el perro de mi vecino".

Nunca, nunca, nunca, deje a un niño menor de 9 años solo con un perro, ni siquiera por un momento, no importa el tamaño, la raza ni cuán domesticado esté.

Nuestros hijos merecen todas estas precauciones.





The Children's Trust

NUESTRA MISIÓN:

Mejorar las vidas de los niños y Familias en el Condado de Miami-Dade por medio de la implementación de inversiones estratégicas para su futuro.

Educando niños de edad escolar

Cómo elegir el mejor programa de verano o para después de la escuela

Para los padres, la seguridad y el bienestar de sus hijos es la principal prioridad. Cuando el trabajo u otras responsabilidades impiden que los padres se ocupen de sus hijos, es crucial encontrar buenos programas y personas responsables que les ofrezcan cuidado de calidad a los niños.

Hay cientos de programas para después de la escuela y campamentos de verano en nuestra comunidad, pero elegir el mejor para su hijo puede ser difícil. En ambos casos, el programa para después de la escuela o el campamento veraniego que usted elija debe ser un sitio donde su hijo crezca intelectual y socialmente. También debe ser un lugar de aprendizaje y diversión.

The National After-School Association (la Asociación Nacional de Programas Después de la Escuela, www.naaweb.org) le ofrece pautas para facilitar el proceso de selección. Estas sugerencias lo pueden ayudar a tomar una decisión informada. La National After-School Association les recomienda a los padres que tomen el tiempo para visitar los programas que estén considerando antes de matricular al niño. Los mejores programas ofrecen sesiones de orientación para las familias nuevas y exhortan su participación en el programa. Estos programas les permiten a las familias visitar a cualquier hora del día y el horario usualmente se basa en las necesidades de la familia. Aproveche la oportunidad de visitar. En las visitas los padres pueden observar cómo los maestros interactúan con los niños y entre ellos mismos. Los empleados deben ser amistosos, respetuosos y positivos en su comportamiento y deben guiar a los niños de manera positiva, alentando la innovación y curiosidad en ellos. Las preguntas de los niños siempre deben ser aceptadas y escuchadas.

Dada la diversidad cultural en las familias de la Florida, los empleados deben darle la bienvenida a las diversas culturas y idiomas. Los niños deben lucir relajados, felices y ocupados con las distintas actividades apropiadas para su edad. Para que los niños aprendan, el ambiente debe ser acogedor. El aula, gimnasio o patio de recreo debe ser lo suficientemente amplio para acomodar las distintas actividades del programa.



Hágase las siguientes preguntas: ¿Ofrece el programa suficientes juguetes, libros y otros objetos para aprender y explorar que su hijo disfrutará? ¿Es el espacio lo suficientemente grande, bien iluminado y seguro para que los niños puedan disfrutar de sus actividades? ¿Trabajan los empleados en equipo para que los niños puedan estar ocupados en distintas actividades y luzcan contentos mientras aprenden? Especialmente, cuando se toma en cuenta un campamento de verano, fíjese bien en el espacio para las actividades al aire libre.

Cuando revise el programa, asegúrese que es lo suficientemente flexible que permita independencia y estímulo, pero seguro para todos los participantes. ¿Se divierten y aprenden los niños sin mucho estrés? ¿Aprenden todos los participantes y no sólo los que sobresalen en algún deporte o actividad?

La seguridad debe ser la primera prioridad. Los empleados

deben estar al tanto de cuándo los niños llegan y se van. Deben también asegurarse que la persona que recoge al niño está autorizada para hacerlo.

Mientras pasea por la instalación y habla con los maestros, fíjese en cualquier peligro potencial. Haga muchas preguntas sobre la supervisión en el patio de recreo y durante los deportes. ¿Ofrece el campamento cascos y rodilleras para deportes como el fútbol y soccer? Si su hijo va a participar en deportes acuáticos, asegúrese que los empleados conocen CPR (Resucitación Cardio Pulmonar) y que siguen las reglas de seguridad acuática.

Los niños necesitan meriendas y refrescos sanos para que mantengan la energía todo el día, sin deshidratarse en el verano. Pregunte qué tipo de comida y refrescos les sirven. Para que los niños disfruten un programa a plenitud y aprendan, deben tener buena supervisión y instrucción. Eso se logra solamente con empleados profesionales y una buena proporción empleado/niño. Aunque estas proporciones varían según la edad, el National After-School Association recomienda las siguientes:

- Los niños de menos de seis años deben tener un maestro y entre 8 y 12 alumnos.
- Los niños de más de seis años deben tener 1 maestro y entre 10 y 15 alumnos.

Las recomendaciones de otras personas también son importantes. Hable con otros padres que envíen a sus hijos al programa que usted está considerando y pregúnteles sus percepciones positivas y negativas. Nunca se puede ser demasiado cauteloso cuando se trata de elegir un programa para su hijo, así que tómese su tiempo para asegurarse que está haciendo la selección correcta.

¡Bienvenidos a la biblioteca!

Si estás vas a sacar de la biblioteca el último best seller, o quieres buscar tu sitio favorito en internet o asistir a un evento especial en el auditorio, la biblioteca tienelos



recursos y el personal que puede ayudarte a encontrarlos. La primera visita es

una gran oportunidad que para los padres y los niños descubran juntos la biblioteca, y para que aprendan más sobre los intereses de los demás. Ve a la biblioteca de tu barrio y pide tu tarjeta, que es gratis. La tarjeta de la biblioteca te permite sacar libros, videos y CDs, así como usar la internet. Todo lo que necesitas es una identificación con foto y prueba de tu dirección actual, que aparece en un recibo reciente del teléfono o la electricidad, por ejemplo. Los niños menores de 16 años tienen que firmar junto con uno de sus padres.

Las Bibliotecas Públicas de Hialeah tienen una considerable colección de libros, tanto para adultos como para niños, y también ofrecen mucho más. La biblioteca tiene muchos programas educativos diseñados para los niños de nuestra comunidad.

La Hora del Cuento. Todos los cuentos incluyen divertidas actividades manuales ligadas temáticamente al cuento.

Lunes Cuentos en Español

7 - 8 p.m. JFK Library

Martes Cuentos para la Familia (bilingüe)

7 - 8 p.m. JFK Library

Viernes Cuentos para Preescolares

10 - 11 a.m. JFK Library

Sábados Festival de Lectura

2:30-3:30 p.m. JFK Library

Sábados Cuentos en Español

3 - 4 p.m. Curtiss e-Library

Sábados Cuentos para Mamá y Bebé

10 - 11 a.m. Curtiss e-Library

El mes próximo: El Sistema de Bibliotecas de Miami-Dade.

Películas. La biblioteca JFK selecciona películas populares para el público, dos veces al mes. El último jueves de cada mes, de 6:30a 8 p.m., la biblioteca exhibe películas para jóvenes, y el último sábado del mes, de 2 a 4 p.m. hay una película para niños pequeños. En todas las funciones, se ofrece, gratis, palomitas de maíz. Taller de Matemáticas y Ciencias. La biblioteca JFK presenta un animado taller de Matemáticas y Ciencias los sábados, dos veces al mes, de 9:30 a.m. a 12 del día. El taller da a los niños desde Kinder hasta 6° grado, la oportunidad de explorar y aprender mediante experiencias prácticas. Se sirven refrescos. Ajedrez en Español. Todos los sábados, en JFK, de 11 a.m. a 12 del día, los niños de entre 5 y 14 años pueden ejercitar su mente y recibir divertidas clases de ajedrez en español.

Para más información, póngase en contacto con la Biblioteca Pública John F. Kennedy Public Library a través del 305-821-2700, con Curtiss e-Library por el 305-883-6950, con West e-Library por el 305-698-3615 y con North e-Library por el 305-816-4470, o visite sus sitios en internet, en <http://www.ci.hialeah.fl.us/library/>.

El Verano y la hidratación

Por Sheah Rarback M.S., R.D., del Mailman Center for Child Development de la Universidad de Miami.

El verano está a punto de empezar, y eso significa que los niños van a pasarlo muy bien jugando al aire libre. Al mismo tiempo, es en verano cuando necesitamos prestar más atención a la hidratación y a la cantidad de líquido que los niños toman. Probablemente ha notado que su hijo suda cuando juega afuera al calor. Eso es bueno, porque sudar es una forma que tiene el cuerpo de mantenerse fresco. Cuando los niños sudan, pierden líquido, que deberá ser reemplazado. Si un niño se deshidrata un poco, puede presentar síntomas como dolor de cabeza, cansancio, pérdida del apetito e, incluso, náuseas. Los síntomas de deshidratación severa son más serios. A continuación, unas ideas que pueden ayudarle a mantener su familia saludable e hidratada:

- No espere a que su hijo le diga que tiene sed. Los niños deben tomar agua cada 20 ó 30 minutos cuando están afuera, al sol.
- Lleve una botella de agua en los paseos a



pie, a los picnics y en otras salidas familiares. Congele la botella de agua para mantener su nevera a la temperatura correcta.

- El agua es lo que mejor quita la sed. Limite el jugo, y las bebidas dulces.
- Cuando le dé al niño jugo de fruta 100%, dilúyalo con un poco de agua.
- Dele más frutas y vegetales durante el verano. Tienen mucha agua y ayudan a antener al niño hidratado.

CALENDARIO DE LA COMUNIDAD

El Arte de Contar Cuentos 5th Festival Anual Internacional

Presentado por las Bibliotecas Públicas de Miami-Dade

Sábado, 20 de Mayo

11 a.m. - 4 p.m.

Biblioteca Principal, 101 W. Flagler St.

Entrada gratis y Premios

Pases gratis para el transporte*

Un día lleno de diversión para toda la familia. Narración de cuentos, caritas pintadas, globos artísticos y sus personajes favoritos de PBS.

* Los pases para el transporte están disponibles en la Biblioteca Pública de su localidad, en Miami-Dade, a partir del 8 de Mayo, mientras duren.



Forme Parte del Boletín

Envíenos fotos, preguntas o ideas provechosas. Incluiremos fotos en cada boletín. Esas fotos personifican a nuestros lectores y no sugieren estilos de familias o situaciones específicas. Expertos locales contestarán las preguntas.

Envíelas a:

The Early Childhood Initiative Foundation
3250 SW Third Ave., Miami, Fla. 33129

Publicación patrocinada por:

The Early Childhood Initiative Foundation

(305-646-7229) y United Way Success

By 6 (305-860-3000). Estas organizaciones colaboran con Early Learning Coalition of Miami-Dade/ Monroe, la organización responsable de los programas infantiles subsidiados, (305-646-7220).

Directora del boletín:

Ana de Aguiar Echevarría
(305-646-7230)



www.mdpls.org
Public Library System

Visite su biblioteca local para encontrar los libros, actividades y otras ideas que ayuden a su niño a aprender a leer y escribir. Para encontrar una biblioteca cerca de Ud., llame al 305-275-2665 o conectese al www.mdpls.org.